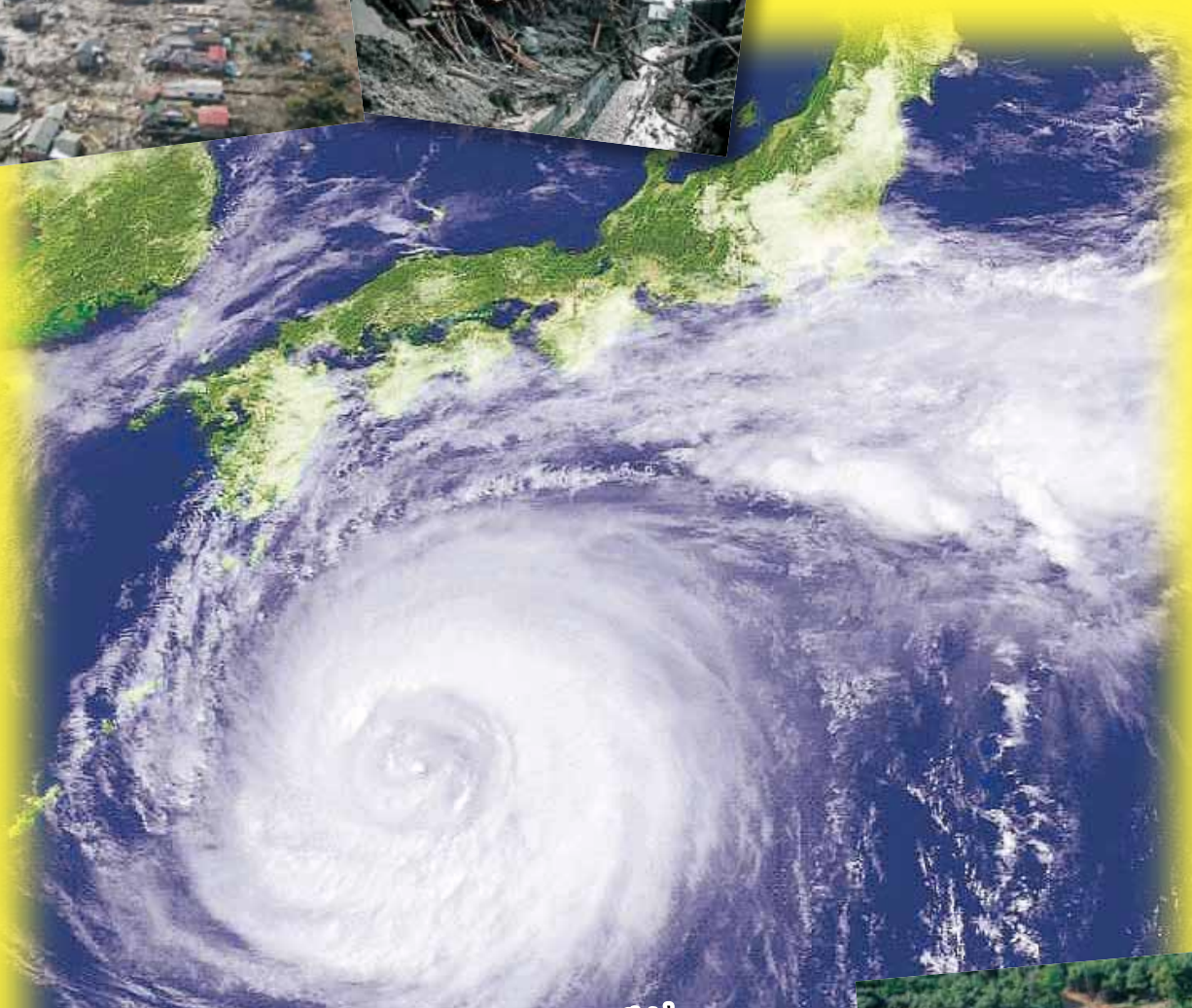


외국인 주민을 위한 방재 가이드북

外国人住民のための防災ガイドブック



태풍, 지진, 해일로부터 자신을 지키기 위해서
台風・地震・津波から身を守るために



오카야마현
岡山県

풍수해대책

- 01 | 호우, 태풍 등으로 인한 재해
- 02 | 태풍 표시법
- 02 | 태풍일 때 주의할 점
- 04 | 피난할 때 주의할 점
- 04 | 태풍 대비

지진대책

- 05 | 지진의 나라, 일본
- 06 | 지진발생, 이 때 주의할 점
- 08 | 지진해일에 관하여
- 09 | 지진으로 인한 피해
- 10 | 지진 대비
- 10 | 방재지식 습득과 방재체험
- 11 | 가족, 친구와의 연락방법
- 12 | 비상소지품을 준비한다
- 13 | 비상소지품 체크리스트
- 14 | 방재메모

風水害対策

- 01 | 大雨・台風などによる災害
- 02 | 台風の示し方
- 02 | 台風のとき注意すること
- 04 | 避難するとき注意すること
- 04 | 台風への備え

地震対策

- 05 | 地震国、日本
- 06 | 地震発生、そのとき注意すること
- 08 | 津波について
- 09 | 地震による被害
- 10 | 地震への備え
- 10 | 防災知識の習得と防災体験
- 11 | 家族・友人との連絡方法
- 12 | 非常持出品を準備する
- 13 | 非常持出品チェックリスト
- 14 | 防災メモ

2009년 3월

발행 오카야마현 현민생활부 국제과
우700-8570

오카야마현 기타구 오카야마시 우치산게 2-4-6
전화 (086) 226-7283

2009年3月 発行

2012年3月 改訂

岡山県県民生活部国際課

〒700-8570 岡山市北区内山下2丁目4番6号

電話(086)226-7283

풍수해대책 風水害対策

● 일본에서는 여름에서 가을에 걸쳐 태풍이 많고, 강풍과 호우로 지반이 약해지거나 홍수 등의 피해가 발생합니다. 평소에 일기예보에 관심을 가지고 태풍이 오기 전에 강풍과 홍수에 대비합니다. 또한 일본 부근에 전선이 정체될 경우(특히 장마철이 끝날 때쯤, 7월 하순), 집중호우로 인한 피해가 발생하기 쉽습니다.

● 日本では夏から秋にかけて台風が多く、強風や豪雨で地滑りや洪水などの被害が発生します。日頃から天気予報に注意して、台風が近づく前に、強風や洪水に備えましょう。また、日本付近に前線が停滞しているとき(とくに梅雨期の終わり 7月下旬)、集中豪雨による被害が発生しやすくなります。

1 호우, 태풍 등으로 인한 재해

1 大雨・台風などによる災害

● 홍수

호우로 인해 하천, 저수지의 물이 갑자기 불어나서 제방이 무너져 넘치는 경우가 있다.



● 洪水

大雨により河川、ため池が急に増水、堤防が決壊しあふれ出ることがある。

● 토석류

호우나 지진 등이 원인으로, 산이나 벼랑이 무너지거나 물과 섞인 흙이나 돌이 하천에서 넘치는 경우가 있다.



● 土石流

大雨や地震などが原因で、山やがけが崩れたり、水と混じり合った土や石が川からあふれることがある。

● 해일

태풍 부근이나 강풍 등으로 해수면이 높아져서 제방을 넘어 침수되는 경우가 있다.



● 高潮

台風の接近や強風などで潮位が高くなり、堤防を越えて浸水することがある。

2 태풍이란?

● 북서태평양에 있는 열대저기압 중, 최대풍속 17m/s 이상인 것. 8월~10월에는 일본 가까이에 오는 경우가 많으므로 주의해야 한다.

일본의 날씨는 「태풍」을 포함해서 서쪽에서 동쪽으로 이동하며 변화한다.

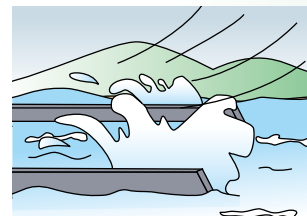


2 台風とは?

● 北西太平洋にある熱帯低気圧のうち、最大風速が17m/s以上のもの。8月~10月には日本に近づくことが多いので注意すること。日本の天気は「台風」を含め、西から東へ移り変わる。

3 해일이란?

● 해수면이 평상시보다 현저하게 높아지는 현상. 태풍이나 저기압의 발달로 인해 생긴다. 경우에 따라 해수가 육지로 넘어오기도 한다. 특히 태풍의 접근이 만조 시기와 겹치는 경우에는 주의해야 한다.



3 高潮とは?

● 潮位が通常より著しく高くなる現象。台風や発達した低気圧によって起きる。ときには海水が陸地に入ることもある。特に台風の接近が満潮時に重なるときは注意すること。

4 태풍 표시법

태풍이 서일본지역에 다가오면 피해가 예상되므로 태풍정보에 관심을 가집시다.

- × 표시: 현재 태풍의 중심위치
- 폭풍지역: 풍속25m/s 이상의 바람이 부는 범위. 혼자 서있을 수 없는 정도의 강한 바람이 분다.
- 강풍지역: 풍속15m/s 이상의 바람이 부는 범위. 걷기 힘들 정도의 바람이 분다.

※태풍이 몰고 오는 바람은 반 시계방향으로, 보통은 진행방향에 대해 우측(동쪽)에서 강해진다.



4 台風の示し方

台風が西日本に近づくと、被害が予想されるので台風情報に注意しましょう。

- × 印: 現在の台風の中心位置
- 暴風域: 風速25m/s以上の風が吹く範囲。自分では立ってられないほどの強い風が吹く。
- 強風域: 風速15m/s以上の風が吹く範囲。歩くことが難しいほどの風が吹く。

※台風にかき込む風は反時計回りで、ふつうは進行方向に対して右側(東側)で強くなる。

5 태풍일 때 주의할 점

바람이 강할 때

● 길에서는

강풍으로 간판이 날아다니거나 가로수 등이 쓰러질 위험이 있다. 가까이 있는 튼튼한 건물로 피난할 것.



● 집안에서는

바람의 압력이나 날아들어온 물건으로 유리창이 깨져서 파편이 들어올 위험이 있다. 방충망, 셔터, 커튼을 치고, 바람이 잠잠해질 때까지 유리창 가까이 가지 말 것. 가능하면 밖에 나가지 말 것.



● 해안에서는

바다로 떨어지거나, 해일, 파도에 휩쓸려갈 위험이 있다. 신속하게 해안에서 먼 곳으로 이동할 것.



5 台風のときに注意すること

風が強いとき

● 路上では

強風で看板が飛んだり、街路樹などが倒れたりする危険がある。近くの頑丈な建물에避難すること。

● 屋内では

風圧や飛ばされた物で窓ガラスが割れ、破片が吹き込む危険がある。雨戸、シャッター、カーテンを閉め、風が強いうちは窓に近づかないこと。できるだけ外に出ないこと。

● 海岸では

海への転落や高潮、高波に巻き込まれる危険がある。急いで海岸から離れること。

태풍일 때 주의할 점!

호우일 때

- **강이나 벼랑 근처에서는**
갑자기 물이 불거나 토사붕괴의 위험이 있다. 강이나 벼랑 근처에 가까이 가지 말 것.
- **차량 운전 중일 때는**
앞이 잘 안 보이는 데다 핸들조작이 불가능해 지는 경우도 있다. 도로 중심보다 물이 적은 장소를 택해서 천천히 높은 곳으로 피난할 것. 침수로 엔진이 꺼지면 재시동 걸지 말 것.
- **길에서 침수되면**
높은 건물로 피난할 것. 이 때, 엘리베이터는 갇힐 위험이 있으므로 계단을 이용할 것.



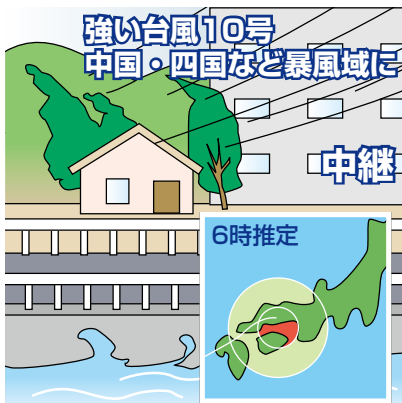
台風のときに注意すること

大雨のとき

- **川や崖の近くでは**
急な増水や土砂崩れの危険がある。川や崖には近づかないこと。
- **車の運転中では**
視界が悪いうえ、ハンドル操作がきかなくなることもある。道路の中心よりの水が少ない場所を選び、ゆっくりと高台へ避難すること。浸水でエンストしたら、再始動させないこと。
- **路上で浸水してきたら**
高い建物へ避難すること。その際、エレベーターは閉じこめられる危険があるので、階段を使うこと。

6 피해가 걱정될 때

- (1) 텔레비전과 라디오 등의 기상정보에 귀를 기울인다.
태풍 진로, 호우 예상, 각지 피해정보, 공공교통기관의 상황 등의 정보를 입수한다.
정보를 입수하는 곳!
 - TV, 라디오
NHK: 일본방송협회(수시간 간격으로 태풍정보를 방송한다) 텔레비전 디지털방송에서는 언제든지 자료수신이 가능하다.
 - 인터넷(다언어정보)
 - 기상청홈페이지: <http://www.jma.go.jp/jma/indexe.html>(영)
 - 오카야마현 종합방재정보시스템: <http://www.bousai.pref.okayama.jp/bousai/> (영·중·한)
 - 각 시정촌에 의한 발표(대비권고, 대피지시 등)
 - 이웃과 친구(잘 모르는 경우에는 올바른 정보를 알려달라고 할 것)
- (2) 외출은 피한다.
외출할 때는 헬멧이나 두꺼운 모자를 쓴다.
- (3) 비상소지품을 준비한다
체크리스트 등을 확인하고 배낭 등에 넣는다. →P13(체크리스트)를 참조
- (4) 위험을 느꼈을 때는
시정촌에서 대피권고나 지시가 있으면 즉시 대피한다. 모를 때는 이웃에게 물어볼 것. 특히 노인이나 환자 및 유아가 있는 가정은 신속하게 대피한다. 지역에 따라 정해진 대피장소에 가능한 한 이웃과 함께 걸어서 대피할 것.



6 被害が心配なとき

- (1) 텔레비전이나 라디오 등의 기상정보에 주의한다.
태풍의 진로,大雨의予想、各地의被害情報、公共交通機関の状況など情報入手する。
情報の入手先!
 - TV・ラジオ
NHK: 日本放送協会(数時間おきに映像付の台風情報が流れる。)テレビのデジタル放送では、いつでもデータ受信できる。
 - インターネット(多言語情報)
 - 気象庁ホームページ: <http://www.jma.go.jp/jma/indexe.html> (英)
 - 岡山県総合防災情報システム: <http://www.bousai.pref.okayama.jp/bousai/> (英、中、韓)
 - 市町村による広報(避難勧告、避難指示等)
 - 近所の人や知人(よくわからない時は、正しい情報を教えてもらうこと。)
- (2) 外出は、控える。
外出する際は、ヘルメットが厚手の帽子をかぶる。
- (3) 非常持出品を準備する
→ P13(チェックリスト)を参照
チェックリストなどを確認し、リュックサックなどに入れる。
- (4) 危険を感じたときは、早めに避難する
市町村から避難勧告や指示が出れば直ちに避難する。わからない時は近所の人に聞くこと。特にお年寄り、病人や乳幼児がいる家庭は早めに避難する。地域によって決められた避難場所にできるだけ近所の人と一緒に歩いて避難すること。

7 대피할 때 주의할 점

● 움직이기 편하고 안전한 복장으로

복장은 보온성이 있고 방수효과가 있는 것으로, 신발은 줄로 묶는 운동화를 선택할 것.
맨발, 장화는 절대 금지.
비상소지품은 배낭 등에 넣어서 짊어질 것.



● 발 밑 조심

배수로나 용수로에 빠지지 않도록 긴 막대기 등을 지팡이 삼아 안전을 확인할 것.



● 깊이 주의

걸을 수 있는 깊이는 남성 70cm, 여성 50cm가 한계. 수심이 허리까지 오면 높은 곳에서 구조를 기다릴 것.



● 협력할 것

대피할 때는 두 명 이상이 떨어지지 않도록 로프로 묶을 것. 아이나 고령자를 배려하고 협력할 것.



7 避難するとき注意すること

●動きやすく安全な服装で

服装は、保温性があり、防水効果のあるものにし、くつはひもで締められる運動ぐつにすること。
素足、長ぐつは厳禁。
非常持出品はリュックサックなどに入れて、背負うこと。

●足元に注意

側溝や用水路に落ちないように、長い棒などをつえがわりをして、安全を確認すること。

●深さに注意

歩ける深さは男性で約70cm、女性で約50cmが限界。腰まで水深がある場合、高い所で救援を待つこと。

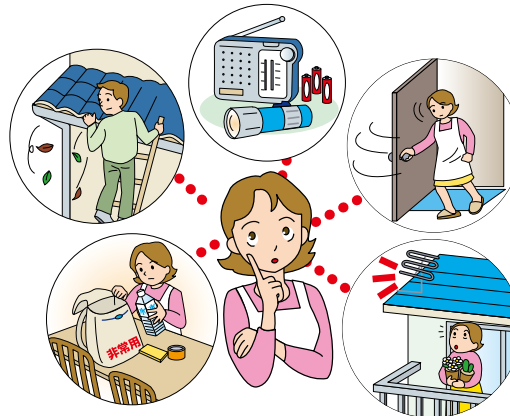
●協力すること

避難するときは、2人以上ではぐれないように、ロープで結ぶこと。子どもや高齢者に配慮し協力すること。

8 태풍 대비

평상시

- (1) 정전에 대비하여 회중전등과 라디오를 준비해둔다.
- (2) 집안 곳곳을 점검하고 창문 등을 접착테이프나 비닐테이프로 보강한다.
- (3) 화분이나 빨래장대 등, 날아갈 것 같은 물건을 이동, 고정시킨다. 가스통, 텔레비전안테나 등도 고정시켜둔다.
- (4) 비상소지품을 준비하고 꺼내기 쉬운 장소에 둘 것
➡P13(체크리스트)를 참조
- (5) 배수구나 물받이 속에 남아 있는 진흙과 쓰레기를 치우고 배수를 원활하게 할 것.



8 台風への備え

平常時

- (1) 停電に備えて、懐中電灯やラジオを用意しておく。
- (2) 家の各所を点検し、窓ガラス等をガムテープやビニールテープで補強すること。
- (3) 鉢植え、物干しさおなど、飛ばされそうなものを移動、固定させる。ガスボンベ、テレビアンテナなども固定しておくこと。
- (4) 非常持出品を準備し、出しやすい場所に置いておくこと
➡P13(チェックリスト)を参照
- (5) 排水口や樋の中に溜まっている泥、ちりを取り除き排水をよくすること。

지진의 나라, 일본

地震国、日本

일본은 「지진이 없는 지역이 없다」라고 일컬어질 정도로 지진이 많은 나라입니다. 게다가 지진은 예고 없이 발생합니다. 2011년 3월에 발생한 「동일본 대지진」으로 인한 사망자는 약 16,000명, 실종자 약 3,000명 이상, 가옥의 전체 또는 절반 파손이 약 370,000동(2012년 2월 소방청 발표)이라는 엄청난 피해가 발생했습니다. 오카야마현에서도 언제 이런 지진이 발생할 지 알 수 없으므로, 평상시에 정신적, 물질적 준비를 해둡시다.

日本では、「地震のないところはない」と言われるほど地震が多い国です。しかも地震は突然に発生します。2011年3月に発生した「東日本大震災」では、死者約16,000人、行方不明約3,000人以上、全半壊家屋約370,000棟(2012年2月消防庁発表)という、まさに甚大な被害が発生しました。岡山県でもいつこのような地震が発生しても不思議ではありません、常に精神的、物質的な準備をしておきましょう。



● 오카야마 주변에서 일어난 주요지진의 예

발생연월일	진도	피해	진앙지명(지진명)	규모
1995.1.17	4	부상자1명	아와지시마(효고현남부)	7.2
2000.10.6	5-강	중경상18명, 가옥 전체가 파손7동, 절반이 파손31동, 일부 파손943동	돗토리현 서부	7.3
2001.3.24	4	경상1명, 가옥 일부 파손18동	아키나다(게이요지진)	6.7

● 岡山県周辺で起きた主な地震の例

発生年月日	震度	被害	震央地名(地震名)	規模(M)
1995.1.17	4	負傷者1人	淡路島(兵庫県南部)	7.2
2000.10.6	5強	重軽傷18人、住家全壊7棟、半壊31棟、一部破損943棟	鳥取県西部	7.3
2001.3.24	4	軽傷1人、住家一部破損18棟	安芸灘(芸予地震)	6.7

기상청 진도 계급표

진도3	- 실내에 있는 사람들 대부분이 흔들림을 느낀다. - 선반에 있는 그릇이 소리를 내는 경우가 있다. - 전선이 조금 흔들린다.
진도4	- 공포감을 느낀다. - 매달린 물건이 크게 흔들리며 장식품이 쓰러진다. - 전선이 크게 흔들리며 보행자도 흔들림을 감지한다.
진도5약	- 행동에 지장을 느낀다. - 매달린 물건이 심하게 흔들리며 그릇과 책꽂이의 책이 떨어진다. - 창문이 깨져서 떨어지고 벽돌담이 무너지기도 한다.
진도5강	- 큰 공포를 느낀다. 많은 사람들이 행동에 지장을 느낀다. - 장식장 등의 무거운 가구가 쓰러지기도 한다. - 자동판매기가 쓰러지기도 한다. 자동차 운전이 힘들어진다.
진도6약	- 서 있기 힘들어진다. - 고정되지 않은 무거운 가구들이 이동하거나 쓰러진다. - 많은 건물에서 벽의 타일이나 창문이 파손되고 낙하한다.
진도6강	- 서 있을 수가 없고 기어 다니지 않으면 움직일 수 없다. - 고정되지 않은 무거운 가구 대부분이 이동하거나 쓰러진다. - 벽의 타일이나 창문이 파손되고 낙하한다.
진도7	- 자신의 의지대로 행동할 수 없다. - 대부분의 가구가 크게 이동하고, 날아다니기도 한다. - 내진성이 높은 주택이 크게 파손되기도 한다.

※기상청이 발표하는 진도는 진도계의 관측치로, 이 표에 기술된 현상으로 결정되는 것은 아닙니다.

기상청震度階級表

震度3	・屋内にいる人のほとんどが、揺れを感じる。 ・棚にある食器類が、音を立てることがある。 ・電線が少し揺れる。
震度4	・かなりの恐怖感がある。 ・つり下げ物は大きく揺れ、置物が倒れる。 ・電線が大きく揺れ、歩行者も揺れを感じる。
震度5弱	・行動に支障を感じる。 ・つり下げ物は激しく揺れ、食器類、書棚の本が落ちる。 ・窓ガラスが割れて落ちる、ブロック塀が崩れることがある。
震度5強	・非常な恐怖を感じる。多くの人が、行動に支障を感じる。 ・タンスなど重い家具が倒れることがある。 ・自動販売機が倒れることがある。自動車の運転が困難となる。
震度6弱	・立っていることが困難になる。 ・固定していない重い家具の多くが移動、転倒する。 ・かなりの建物で、壁のタイルや窓ガラスが破損、落下する。
震度6強	・立っていることができず、はわないと動くことができない。 ・固定していない重い家具のほとんどが移動、転倒する。 ・壁のタイルや窓ガラスが破損、落下する。
震度7	・自分の意志で行動できない。 ・ほとんどの家具が大きく移動し、飛ぶものもある。 ・耐震性の高い住宅でも、大きく破損することがある。

※気象庁が発表する震度は、震度計による観測値であり、この表に記述される現象から決定するものではありません。

1 지진발생시 주의할 점

1 地震発生! そのとき注意すること

자택에 있을 때

- 자신의 몸을 지킨다
 - 책상 밑에 몸을 숨기고 가구에서 멀리 떨어진다.
- 자고 있을 때
 - 이불과 베개로 머리를 감싸고 가구가 쓰러 지지 않는 곳으로 몸을 숨긴다.
- 목욕탕이나 화장실 안
 - 당황해서 뛰쳐나가지 말고 문 또는 창문을 열어 출구를 확보한다.
 - 보일러 불을 끈다.
- 문을 열고 출입구 확보
- 당황해서 밖으로 뛰쳐나가지 않는다
- 가족의 안전을 확인
- 불이 났는지 확인하고 불이 보이면 초기 진화 (무리하지 말고 안전확보를 최우선으로 한다)
- 신발을 신는다 (유리파편 등으로부터 발을 보호한다)
- 비상소지품을 준비
 - P13(체크리스트)를 참조
- 지진 정보 입수하는 곳
 - 텔레비전 (예: NHK속보), 라디오, 인터넷에서 입수
 - 기상청홈페이지: <http://www.jma.go.jp/jma/indexe.html> (영)
 - 오카야마현종합방재정보시스템: <http://www.bousai.pref.okayama.jp/bousai/> (영·중·한)
 - 시정촌의 발표 (대피권고, 대피지시 등)
- 가스밸브를 잠그고 전기차단기를 내린다
- 여진※과 지진해일에 주의

지진해일, 산과 절벽 붕괴 위험이 있는 경우는 신속히 대피한다

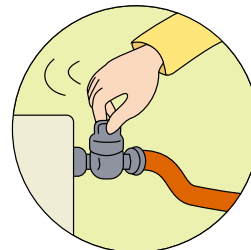
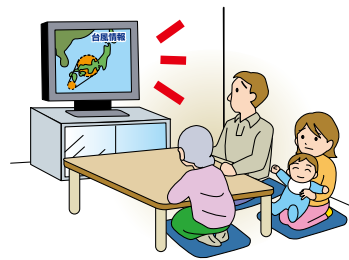
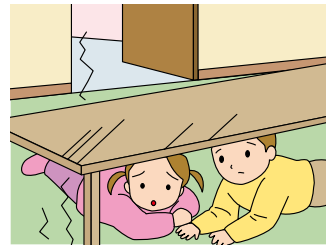
- 이웃과 함께 대피
- 대피은 도보로

※여진이란? 큰 지진이 일어난 후 근처에서 발생하는 첫 지진보다 작은 규모의 지진.

自宅にいるとき

- 自身の身を守る
 - 机の下に入る、家具から離れる。
- 寝ているとき
 - ふとんやまくらで頭を守り、家具が倒れてこないところに身をふせる。
- 風呂やトイレの中
 - あわてて飛び出さず、ドア・窓を開け出口を確保。ボイラーの火を消す。
- ドアを開け、出入り口の確保!
- 慌てて外へ飛び出さない!
- 家族の安全を確認
- 火元を確認、出火していれば初期消火(無理せず安全確保が最優先)
- 靴をはく(ガラスの破片などから足を守る)
- 非常持出品を準備
 - P13(チェックリスト)を参照
- 地震情報の入手先!
 - ・ テレビ(例: NHKの速報) ラジオ、インターネットから入手
 - ・ 気象庁ホームページ <http://www.jma.go.jp/jma/indexe.html> (英)
 - ・ 岡山県総合防災情報システム <http://www.bousai.pref.okayama.jp/bousai/> (英・中・韓)
 - ・ 市町村による広報(避難勧告、避難指示等)
- ガスの元栓を閉め、電気ブレーカーを切る
- 余震※や津波に注意

津波、山・がけ崩れの危険がある場合はすぐ避難
- とおり近所に声をかけ避難
- 避難は徒歩で



※余震とは?
大きな地震の後に、その近くで発生する最初の地震より小さな地震。

외출해 있을 때

● 학교 및 직장에 있을 때

- 책상 밑으로 들어가 책상 다리를 잡고 앉는다.
- 책상이나 창문에서 멀리 떨어진다.
- 흔들림이 잦아들면 불을 끄는 곳을 확인 (가스급탕기 등의 스위치를 끄는 등)



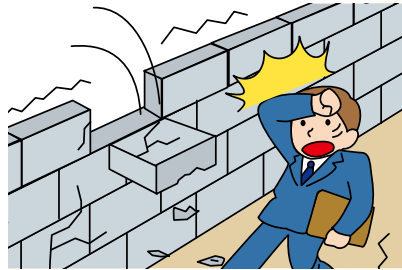
● 엘리베이터 안

- 모든 층의 버튼을 누르고 정지한 층에서 내린다.
- 갇히면 비상버튼이나 인터폰으로 연락하고 구출을 기다린다.



● 주택가에 있을 때

- 벽돌담 등에서 멀리 떨어진다. 무너질 위험이 있다.
- 기와 등의 낙하물을 조심한다.
- 잘려서 늘어진 전선을 만지지 않는다.



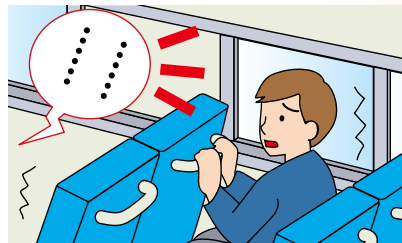
● 차량 운전 중

- 서서히 속도를 낮추고 도로 좌측에 정차하여 엔진을 끈다.
- 흔들림이 잦아들 때까지 밖으로 나가지 않는다.
- 창문을 닫고 열쇠를 꽂은 상태로 잠금 장치를 풀고 멀리 떨어진다.



● 버스 및 전철 승차 중

- 손잡이나 봉을 꼭 잡는다.
- 스스로 판단해 하차하지 말고 승무원의 지시에 따른다.



● 해안이나 절벽

- 해안의 경우에는 높은 곳으로 피난하고 지진해일 정보에 귀를 기울인다.
- 뒤에 절벽이 있는 집에서는 신속히 밖으로 대피한다.



외출先にいるとき

● 学校・職場にいるとき

- ・机の下へもぐり、脚を持つ。
- ・本棚や窓から離れる。
- ・揺れがおさまったら、火の元確認 (ガス湯沸かし器などのスイッチを切るなど)。

● エレベーターの中

- ・すべての階のボタンを押し、停止した階で降りる。
- ・閉じこめられたら、非常ボタンやインターホンで連絡を取り、救出を待つ。

● 住宅街にいるとき

- ・ブロック塀などから離れる。倒れる危険あり。
- ・かわらなど落下物に注意する。
- ・切れて垂れ下がった電線には触らない。

● 車の運転中

- ・徐々にスピードを落とし、道路の左側に停車しエンジンを切る。
- ・揺れがおさまるまで外には出ない。
- ・窓を閉め、キーをつけたまま、ロックせずに離れる。

● バス・電車に乗車中

- ・つり革、手すりにしっかりつかまる。
- ・勝手に降車せず、係員の指示に従う。

● 海岸や崖付近

- ・海岸の場合は、高台に避難し、津波情報に注意する。
- ・がけを背にした家屋では、ただちに外へ避難する。

2 지진해일에 관하여

● 지진해일이란

해저에서 발생하는 지진이나 화산활동에 동반되는 해저지반의 융기나 침강 등으로 인하여, 그 주변의 해수가 상하로 변동하는 것에 의해 육지로 밀려 들어오는 파도.

● 지진해일에 대한 대비

지진해일은 지진발생과 더불어 돌발적으로 엄습하는 경우가 있다.

지진해일로부터 스스로를 지키기 위해서는 평상시에 다음과 같은 대비를 해야 한다.



1	해안 및 하천 주변에서 강한 지진이나 긴 시간(1분 이상)의 진동을 느끼면 즉시 대비한다.
2	텔레비전이나 라디오 정보를 기초로 즉시 대피한다.
3	시정촌 직원, 소방직원, 경찰관의 지시나 사이렌 및 홍보차량의 대피권고 및 지시가 있으면 즉시 피난한다.
4	해안 및 하천의 가옥에서 떨어져서 가능한 한 산 쪽으로 대피한다. 또는 보다 높은 장소(철골 및 철근 콘크리트로 된 견고한 건물)로 대피한다.
5	자동차를 타지 말고 걸어서 대피한다.
6	지진해일은 반복해서 오기 때문에 지진해일 경보 및 주의보가 해제될 때까지 해안 및 하천 부지 근처에는 가지 않는다.
7	라디오, 텔레비전, 홍보차량 등을 통해 올바른 정보를 입수하고 침착하게 행동한다.

2 津波について

● 津波とは

海底で発生する地震や火山活動に伴う、海底地盤の隆起や沈降などにより、その周辺の海水が上下に変動することによって、陸地へ押し寄せてくる波。

● 津波に対する心構え

津波は地震発生に伴い、突発的に襲ってくることもある。

津波から身を守るためには、平常時から以下の心構えを持っておくこと。



1	海岸・河川敷周辺で、強い地震や長い時間(1分以上)の揺れを感じたら、すぐに避難する。
2	テレビやラジオの情報をもとに、すぐ避難する。
3	市町村職員・消防職員・警察官からの指示や、サイレン・広報車による避難勧告や指示があったら、すぐに避難する。
4	海岸・河川敷から離れて、できるだけ山側へ避難する。あるいは、より高い場所(鉄骨および鉄筋コンクリートの堅牢な建物)へ避難する。
5	自動車はやめて、歩いて避難する。
6	津波は、繰り返し襲ってくるので、津波警報や注意報が解除されるまで、海岸や河川敷に近づかない。
7	正しい情報をラジオ・テレビ・広報車などを通じて入手して、冷静に行動する。

평상시에 신속하게 대피할 수 있는 산과 같은 고지대의 위치를 확인해둡시다.

日頃から、避難することのできる山などの高い場所の位置を確認しておきましょう。

지진 대비

地震への備え

3 지진으로 인한 피해

3 地震による被害

* 단독주택

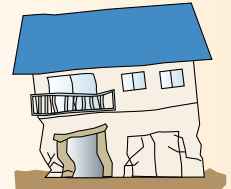
一戸建て

- 낮은 단층 주택 도괴

- 1층 부분 붕괴

・古い平屋建ての倒壊

・1階部分の崩壊

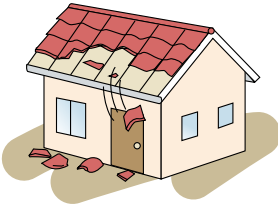


- 기와 낙하

- 외장재 낙하

・かわらの落下

・外装材の落下



* 빌딩 및 아파트

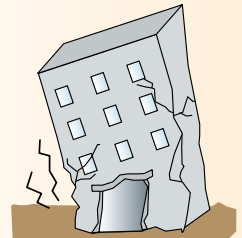
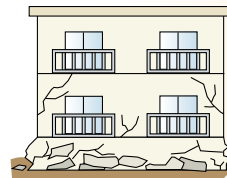
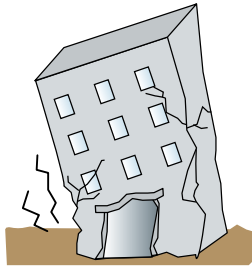
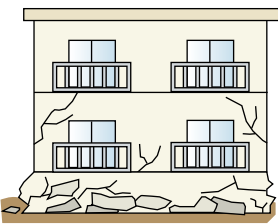
ビル・マンション

- 건물을 받치는 기둥 (1층 부분) 붕괴

- 기둥에 사선으로 금이 가고 건물이 크게 기울어짐

・1階部分の崩壊

・柱に斜めにひび割れ、建物が大きく傾く

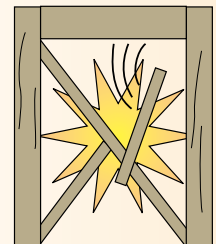
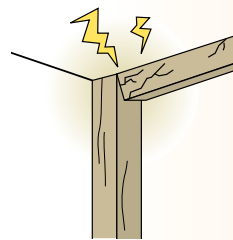
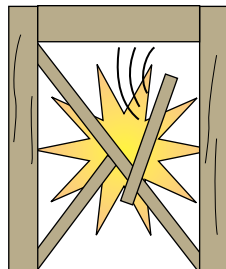
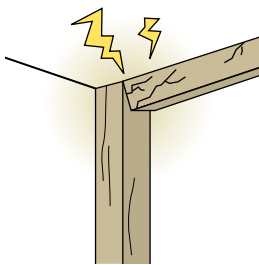


- 기둥, 대들보 접합부 파손

- 보강브레스(지주) 파손

・柱、梁接合部の破断

・補強ブレス(支柱)の破断

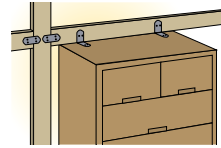
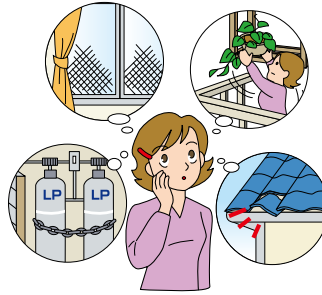


4 지진 대비

평상시

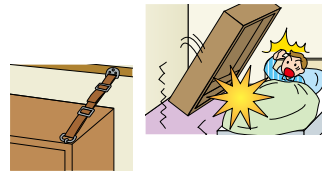
● 자택 주변의 안전대책

베란다	- 화분 등의 정리정돈을 한다. 떨어질 위험이 있는 판자 위에는 아무것도 놓지 않는다.
지붕	- 불안정한 지붕 안테나나 기와를 보강한다.
창 유리	- 가능하면 망이 들어있는 유리로 한다. 보통 창은 유리산란을 방지하는 비산방지필름을 붙인다.
프로판가스	- 가스통을 사슬로 단단히 고정해 놓는다



● 가구가 넘어지거나 낙하하는 것을 방지한다

- 내진용 쇠장식을 이용한다. (※임대주택 거주자는 소유자에게 먼저 양해를 얻도록한다.)
- 가구의 배치 등을 연구해 본다.
- 선반이나 장롱 위에 무거운 물건을 놓지 않는다.



4 地震への備え

平常時

● 自宅周辺の安全対策

ベランダ	植木鉢などの整理整頓をする。落ちる危険がある桟の上には何も置かない。
屋根	不安定な屋根のアンテナや、かわらは補強する。
窓ガラス	できれば網入りガラスにする。普通の窓ならガラス散乱を防ぐ飛散防止フィルムを貼る。
プロパンガス	ボンベをしっかりと鎖で固定しておく。

● 家具の転倒・落下を防ぐ

<ul style="list-style-type: none"> 耐震金具を利用する。 (※賃貸住宅に住んでいる人は、所有者に了解を得て行うこと)
<ul style="list-style-type: none"> 家具の置き方を工夫する。
<ul style="list-style-type: none"> 棚やタンスの上に重い物を置かない。

5 방재지식 습득과 방재체험

● 방재활동 참가

- 방재훈련 등의 지역 방재활동에 적극적으로 참가한다.

● 방재지식 습득

- 방재 및 위기관리 e칼리지(영): 총무성 소방청:
<http://www.e-college.fdma.go.jp/foreigners/foreigners.html>
- 외국인을 위한 오키야마 생활정보 핸드북:
http://www.opief.or.jp/?page_id=65

● 방재활동 참가

- 일본에서는 9월1일을 「방재의 날」, 8월30일~9월5일을 「방재주간」으로 정했다. 이 시기는 현 내 각지에서 「방재」를 테마로 한 이벤트가 개최된다. 기진차(지진체험이 가능한 차량)가 준비되는 경우도 있다.

5 防災知識の習得と防災体験

● 防災活動への参加

防災訓練などの地域の防災活動に積極的に参加すること。

● 防災知識の習得

- ・ 防災・危機管理 eカレッジ (英):
総務省消防庁:
<http://www.e-college.fdma.go.jp/foreigners/foreigners.html>
- ・ 岡山生活情報ハンドブック:
http://www.opief.or.jp/?page_id=65

● 防災体験・見学

・ 日本では、9月1日を「防災の日」、8月30日～9月5日を「防災週間」と定めている。この時期は県内各地で「防災」をテーマにしたイベントが開催される。起震車(地震体験ができる車輛)が準備されていることもある。

●가족의 집합장소를 정해둔다.

- 큰 재해가 발생한 경우 가족의 집합장소를 미리 정해두면, 그 곳에서 만날 수 있으므로 무사한 지 확인할 수 있다.
- 피난장소를 확인해 둔다.
초등학교 등이 대피소로 지정된 경우가 많다.
- 휴대전화로 연락한다.
재해 시에는 전화연결이 잘 되지 않는다.
휴대전화 문자가 유용하다.

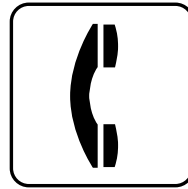


<피난장소>
<避難場所>



●안부정보를 전해줄 친구 (멀리 사는 사람)를 정해둔다.

- 공중전화를 사용한다.
대규모 재해가 발생한 경우, NTT가 대피소 등에 설치한 특설 공중전화를 무료로 사용할 수 있다.
- 국제전화를 이용할 수 있는 공중전화도 있다. ※단, 큰 혼잡이 예상된다.



<공중전화>
<公衆電話>

●NTT 「재해용 전언 다이얼 171」, 「재해용 전언판 서비스」 이용방법을 확인해둔다.

①NTT재해용 전언 다이얼 (171)을 사용한다.

- 큰 재해 시에 「NTT재해용 전언 다이얼 (171)」을 이용하면, 피해지역에 있는 사람이 녹음한 안부정보를 기타지역의 가족이나 친구가 재생해서 들을 수 있다.
- 전언 녹음 및 재생은 전화번호를 이용하므로, 연락을 주고받는 가족 및 친구 사이에 미리 이용할 전화번호 (자택 전화번호 등)를 정해둘 필요가 있다.
- 안내는 일본어이므로 이용할 때는 일본어가 가능한 사람의 도움을 받는다.
- 일본 국외에서는 이용할 수 없다.

<URL><http://www.ntt-west.co.jp/dengon/>

②휴대전화의 「재해용 전언판 서비스」를 이용한다.

Do Co Mo : <http://www.nttdocomo.co.jp/info/disaster/>

SoftBank : <http://mb.softbank.jp/mb/service/dengon/>

a u : <http://www.au.kddi.com/notice/dengon/>

Y!mobile : <http://dengon.ymobile.jp/info/>

●家族の集合場所を決めておく

- ・大災害が起きた場合の家族の集合場所をあらかじめ決めておけば、そこで落ち合うことで無事を確認することができる。
- ・避難場所の確認をしておくこと。
小学校などが避難所に指定されているケースが多い。
- ・携帯電話で連絡をとる。
災害時、電話はつながりにくくなる。
携帯電話のメールのほうが繋がりやすい。

●安否情報を取次してもらえ
る知り合い(遠方に住んでいること)を決めておく。

- ・公衆電話を使う。
大規模災害の発生により、NTTが避難所等に設置された特設公衆電話は無料で使うことができる。
- ・国際電話が利用できる公衆電話もある。
※ただし、大変な混雑が予想される。

●NTT「災害用伝言ダイヤル171」,
「災害用伝言板サービス」の利用方法を確認すること。

①NTT災害用伝言ダイヤル(171)を使う

- ・大災害時に「NTT災害用伝言ダイヤル(171)」を利用すると、被災地の人が録音した安否情報を、その他の地域の家族や知人が再生して聞くことができる。
- ・伝言の録音・再生は電話番号を利用するので、連絡を取り合う家族・知人の間で予め利用する電話番号(自宅の電話番号など)を決めておく必要あり。
- ・ガイダンスは日本語なので、利用するときは日本語がわかる人に手伝ってもらうこと。
- ・日本国外からの利用はできない。

<URL>

<http://www.ntt-west.co.jp/dengon/>

②携帯電話の「災害用伝言板サービス」を使う

Do Co Mo : <http://www.nttdocomo.co.jp/info/disaster/>

SoftBank : <http://mb.softbank.jp/mb/service/dengon/>

a u : <http://www.au.kddi.com/notice/dengon/>

Y!mobile : <http://dengon.ymobile.jp/info/>

● 비상소지품 ● 非常持出品

<p>회중전등 (예비전지) · 懐中電灯 (予備の電池)</p> <p>회중전등 (한 명당 한 개) 懐中電灯 (一人に一個)</p> 	<p>휴대용 라디오 (예비전지) · 携帯ラジオ (予備の電池)</p> <p>정보수집을 위해 가벼운 소형라디오 준비 情報収集のため小型で軽いラジオを準備</p> 	<p>비상식량 및 음료수 · 非常食・飲料水</p> <p>건빵이나 통조림 등, 불을 쓰지 않고 먹을 수 있는 것을 준비하고, 물은 페트병에 넣어두는 것이 편리하다. 특별한 식품 (채식주의자나 종교상의 제한이 있는 사람 등) カンパンや缶詰など、火を通さずに食べられるものを。水はペットボトルが便利。特別な食品(ベジタリアンや宗教上の制限がある人など)</p> 	<p>귀중품 · 貴重品</p> <p>현금 (100 엔, 10 엔 등 잔돈도 공중전화용으로 준비), 예금적금통장, 인감도장, 건강보험증 사본 등 現金(100円、10円など小銭も公衆電話用で準備)、預貯金通帳、印かん、健康保険証のコピーなど</p> 
<p>구급의약품 · 救急医薬品</p> <p>상처치료약, 반창고, 진통제, 위장약, 상비약 (평소 복용하는 약이 있으면 준비) 傷薬、絆創膏、鎮痛剤、胃腸薬。常備薬(いつも飲んでいる薬があれば準備)</p> 	<p>필수품 · 必需品</p> <p>여권, 체류카드 등 자신을 증명할 수 있는 것, 휴대전화 및 충전기 パスポート、在留カード等身分のわかるもの、携帯電話・充電器</p> 	<p>기타 · その他</p> <p>헬멧 및 방재두건 또는 두꺼운 모자, 겉옷 및 속옷, 수건, 목장갑 등 ヘルメット・防災頭巾または厚手の帽子、上着・下着、タオル、軍手など</p> 	<p>● 비상비축품 ● 非常備蓄品</p> <p>Alimentos, água, combustível · 食品、水、燃料・その他</p> <p>식품, 물, 연료 (휴대용 가스레인지, 고형연료, 예비용 가스 등) 기타 (모포, 침낭, 세면도구 등) (卓上コンロ、固形燃料、予備のガスボンベなど) (毛布、寝袋、洗面用具など)</p> 

● 있으면 편리한 것 ● あると便利なもの

<p>중요한 전자데이터 · 重要な電子データ</p> <p>(HD, CD-R 등)</p> 	<p>전자사전 · 電子辞書</p> <p>(번역용) (翻訳用)</p> 	<p>주소록 · アドレス帳</p> <p>(휴대전화가 고장났을 때 필요) (携帯電話が壊れたときに必要)</p> 
--	--	---

● 특별한 준비 ● 特別な準備

<p>유아가 있는 경우 · 乳幼児がいる場合</p> <p>분유, 젖병, 이유식, 기저귀, 수건, 모자 (친자) 수첩 ミルク、ほ乳びん、離乳食、おむつ、タオル、母子(親子)手帳など</p> 	<p>임산부가 있는 경우 · 妊婦がいる場合</p> <p>신생아용품, 비누, 모자수첩 등 新生児用品、石鹸、母子手帳など</p> 	<p>간병을 요하는 사람이 있는 경우 · 要介護者がいる場合</p> <p>갈아 입을 옷, 기저귀, 장애인수첩, 예비 보조구, 상비약 등 着替え、おむつ、障害者手帳、補助具の予備、常備薬など</p>
--	---	--

비상소지품은 가족전원이 알 수 있는 곳에 두고 가끔 체크해 둔다.

➡ P13 (체크리스트) 를 참조

非常持出品は、家族全員がわかる場所に置いておき、時々チェックしておくこと。➡ P13(チェックリスト)を参照

비상소지품 체크리스트

非常持出品チェックリスト

품명 品名	점검일 点検日	품명 品名	점검일 点検日	품명 品名	점검일 点検日
<input type="checkbox"/> 비상식량 非常食	/ / /	<input type="checkbox"/> 귀중품 (예금적금통장, 인감도장 등) 貴重品(預貯金通帳、印かんなど)	/ / /	<input type="checkbox"/> 비닐봉투 ビニール袋	/ / /
<input type="checkbox"/> 음료수 飲料水	/ / /	<input type="checkbox"/> 건강보험증 사본 健康保険証のコピー	/ / /	<input type="checkbox"/> 겹옷과 속옷 上着・下着	/ / /
<input type="checkbox"/> 휴대용 라디오 (예비전지) 携帯ラジオ(予備の電池)	/ / /	<input type="checkbox"/> 주민표 사본 住民票のコピー	/ / /	<input type="checkbox"/> 목장갑 重手	/ / /
<input type="checkbox"/> 회중전등 (예비전지) 懐中電灯(予備の電池)	/ / /	<input type="checkbox"/> 양초 ろうそく	/ / /	<input type="checkbox"/>	/ / /
<input type="checkbox"/> 헬멧 및 방재두건 또는 두꺼운 모자 ヘルメット・防災頭巾または厚手の帽子	/ / /	<input type="checkbox"/> ライター (성냥) ライター (マッチ)	/ / /	기타 その他	
<input type="checkbox"/> 현금 (100 엔, 10 엔 등의 잔돈도 공중전화용으로 준비) 現金(100円、10円など小銭も公衆電話用で準備)	/ / /	<input type="checkbox"/> 칼, 캔따개, 병따개 ナイフ、缶きり、栓抜き	/ / /	<input type="checkbox"/> 여권 パスポート	/ / /
<input type="checkbox"/> 구급의약품 救急医薬品	/ / /	<input type="checkbox"/> 화장지 ティッシュ	/ / /	<input type="checkbox"/> 체류카드 등 신분을 증명할 수 있는 것 在留カード等身分のわかるもの	/ / /
<input type="checkbox"/> 상비약 常備薬	/ / /	<input type="checkbox"/> 수건 タオル	/ / /	<input type="checkbox"/> 휴대전화와 충전기 携帯電話・充電器	/ / /

비상비축품 체크리스트

非常備蓄品チェックリスト

품명 品名	점검일 点検日	품명 品名	점검일 点検日	품명 品名	점검일 点検日
<input type="checkbox"/> 식품 (동조림, 레토르트식품, 건조식품 등) 食品(缶詰、レトルト食品、ドライフーズなど)	/ / /	<input type="checkbox"/> 모포, 타올 모포, 침낭 등 毛布、タオルケット、寝袋など	/ / /	<input type="checkbox"/> 간이화장실 簡易トイレ	/ / /
<input type="checkbox"/> 식품 (조미료, 수프, 된장국 등) 食品(調味料、スープ、みそ汁など)	/ / /	<input type="checkbox"/> 세면도구 洗面用具	/ / /	<input type="checkbox"/> 예비용 안경, 보청기 등 予備のメガネ、補聴器など	/ / /
<input type="checkbox"/> 식품 (초콜릿, 사탕 등) 食品(チョコレート、あめなど)	/ / /	<input type="checkbox"/> 냄비, 주전자 鍋、やかん	/ / /	<input type="checkbox"/> 공구류 (로프, 쇠지레, 삽 등) 工具類(ロープ、バール、スコップなど)	/ / /
<input type="checkbox"/> 물 (1인당 1일 3리터, 3일분) 水(1人あたり1日3ℓ、3日分)	/ / /	<input type="checkbox"/> 랩, 호일 등 ラップ、アルミホイルなど	/ / /	<input type="checkbox"/>	/ / /
<input type="checkbox"/> 연료 (휴대용 가스레인지, 고품연료, 예비용 가스 등) 燃料(卓上コンロ、固形燃料、予備のガスボンベなど)	/ / /	<input type="checkbox"/> 멀티슈, 화장지 등 ウェットティッシュ、トイレットペーパーなど	/ / /	<input type="checkbox"/>	/ / /
	/ / /	<input type="checkbox"/> 마스크, 일회용 손난로 マスク、使い捨てカイロなど	/ / /	<input type="checkbox"/>	/ / /

긴급연락처

緊急連絡先

전화번호	내용	연락처
	재해정보, 대피소 정보	시정촌 방재담당과
110	사건 및 사고 (육상)	경찰서
118	사건 및 사고 (해상)	해상보안청
119	화재, 구급, 구조	소방서
		대사관, 영사관
도움 줄 사람		
전화번호	내용	연락처
	가까운 곳에 사는 친구	
	통역해줄 사람	
	국제교류협회	
	시정촌 국제담당과	

전화번호	내용	연락처
	재해정보,避難所情報	市町村防災担当課
110	事件・事故(陸上)	警察署
118	事件・事故(海上)	海上保安庁
119	火事・救急・救助	消防署
		大使館・領事館
頼りになる人		
전화번호	내용	名前
	近くに住む知人	
	通訳してくれる人	
	国際交流協会	
	市町村国際担当課	

방재 메모 防災メモ

가족 연락처 家族の連絡先

가족 이름 家族の名前	연락처 (근무처, 학교 등) 連絡先(勤務先・学校など)	전화번호 電話番号	휴대전화번호 携帯電話番号

친척, 친구의 연락처 親せき・知人の連絡先

이름 名前	전화번호 電話番号	휴대전화번호 携帯電話番号	메모 メモ

가족에 관한 정보 家族のデータ

이름 名前	생년월일 生年月日	혈액형 血液型	알레르기 アレルギー	지병 持病	상비약 常備薬

대피장소 避難場所

일시 대피장소 一時避難場所	가족이 뿔뿔이 흩어졌을 경우 집합장소 家族が離ればなれになったときの集合場所

서로 도움시다!
お互い助け合いましょう!